

PROTOCOL ANNEXED TO THE PACT OF  
ALLIANCE BETWEEN JAPAN AND CHINA  
(Translation)

On signing this day the Pact of Alliance between Japan and China the Plenipotentiaries of the two countries have agreed as follows:

Article 1.

Japan undertakes to withdraw the Japanese forces despatched to the territories of China when general peace between the two countries is restored and the state of war has ceased to exist.

Japan renounces the right of stationing troops she possesses in accordance with the Peking Protocols and supplementary documents relating to the Boxer War.

Article 2.

The present Protocol shall come into force simultaneously with the Pact.

In witness whereof the Plenipotentiaries of the two countries have signed and affixed their seals unto the present Protocol.

Two copies of this in Japanese and Chinese were prepared at Nanking on the 30th of October, 1943 /18th year of Showa/ or 30th day of October of 32nd year of Republic of China.

Ambassador Plenipotentiary of JAPAN  
TANI, Masayuki (Signed)

President, Executive Yuan,  
Republic of CHINA  
WANG, Chao-Ming (Signed)

C E R T I F I C A T E

W. D. C. No. \_\_\_\_\_

I. P. S. No. \_\_\_\_\_

Statement of Source and Authenticity

I, Shimoda, Takeso, hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Chief of the Archives Section Foreign Office and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of 1 pages, dated \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_, and described as follows: PROTOCOL ANNEXED TO THE PACT OF ALLIANCE BETWEEN JAPAN AND CHINA (Translation)

I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is a part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files): Japanese Foreign Office

Signed at Tokyo on this  
10th day of July, 1946

T. Shimoda  
Signature of Official

SEAL

Witness: M. Emura

\_\_\_\_\_  
Official CapacityStatement of Official Procurement

I, Edward P. Monaghan hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above described document was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this  
10th day of July 1946

Witness: Robert F Mahon

Edward P. Monaghan  
NAME  
Investigator  
Official Capacity  
I. P. S.

LETTER FROM WANG TO TANI

(Translation)

Sir:

I have the honour to state that upon signing today the Pact of Alliance between Japan and China an understanding has been concluded between Your Excellency and myself as follows:

Of the matters of fait accompli existing in China at present, those that require adjustment in the light of the contents of the present Pact, shall be fundamentally adjusted in accordance with the contents of the present Pact when general peace between the two countries is restored and the state of war has ceased to exist.

Even during the continuation of the state of war the required adjustments are to be carried but in accordance with the contents of the present Pact as far as is permitted by circumstances through successive consultation between the two countries.

I shall be glad to receive Your Excellency's confirmation of the above understanding.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

To Mr. Tani,  
Ambassador Plenipotentiary of Japan

WANG, Chao-Ming  
President, Executive Yuan,  
Republic of China

30 October 1943  
Nanking

LETTER FROM TANI TO WANG

(Translation)

Sir:

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's note of today's date regarding as follows:

Of the matters of fait accompli existing in China at present, those that require adjustment in the light of the contents of the present Pact, shall be fundamentally adjusted in accordance with the contents of the present Pact when general peace between the two countries is restored and the state of war has ceased to exist.

Even during the continuation of the state of war the required adjustments are to be carried out in accordance with the contents of the present Pact successively as far as is permitted by circumstances through consultation between the two countries.

I shall be glad to receive Your Excellency's confirmation of the above understanding.

I am pleased to confirm the above understanding.

In sending this reply I beg Your Excellency to accept the assurance of my highest consideration.

To WANG Chao-Ming  
President, Executive Yuan,  
Republic of China

TANI, Masayuki  
Ambassador Plenipotentiary of Japan

30 October 1943  
Nanking

C E R T I F I C A T E

W.D.C. No. \_\_\_\_\_

I.P.S. No. \_\_\_\_\_

Statement of Source and Authenticity

I, SHIMODA Takeso hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Chief of the Archives Section, Foreign Office and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of 3 pages, dated \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_, and described as follows: Notes exchanged in connection with the Alliance Pact between Japan and China.

I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files): Japanese Foreign Office.

Signed at Tokyo on this  
9th day of July, 1946.

T. SHIMODA

\_\_\_\_\_  
Signature of Official

SEAL

M. EMURA

Witness: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Official CapacityStatement of Official Procurement

I, Edward P. Monaghan, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above described document was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this  
10th day of July, 1946.

EDWARD P. MONAGHAN

NAME

Investigator, I.P.S.

\_\_\_\_\_  
Official CapacityWitness: ROBERT F. MAHON